

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 27 (1973)

**Heft:** 4: Bauen mit Kunststoffen = Construire avec des matières plastiques = Building construction with plastic material

**Vorwort:** Die Revolution blieb aus = La révolution n'eut pas lieu = The revolution has not taken place

**Autor:** Mühlestein, Erwin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Revolution blieb aus

Der Siegeszug, den die vollsynthetischen Werkstoffe seit der Erfindung des Bakelits 1907 quer durch alle Produktionszweige antraten, hat vor der Bauwirtschaft nach einigen Anfangserfolgen in Teilsektoren haltgemacht. Preisgestaltung, Schutzvorschriften, beschränkte Anwendungsbereiche und als Folge zu kleine Serien verhindern neben überholten Ansichten das weitere Vordringen der synthetischen Stoffe in der Bauwirtschaft. Die Zeit, in der synthetische Baustoffe das Baugeschehen richtungweisend bestimmen werden, scheint fern zu sein.

Die Revolution im Baugeschehen ist wieder einmal ausgeblieben. Was Entwerfer der ersten Kunststoffhäuser Mitte der fünfziger Jahre schufen, allen voran die beiden Amerikaner Richard Hamilton und Marvin Goody mit ihrem »Monsanto-Haus« im Disneyland, wird heute höchstens nachvollzogen, doch kaum übertroffen.

Den großen Sprung nach vorne tat in diesem Ausmaß und Tempo dagegen etwas unerwartet die Ausstattungsindustrie, vorab die italienische. Ihr gelang es durch geschickte Werbung und modisches Design, das in breiten Schichten den synthetischen Stoffen anhaftende Odium der »Billigkeit« zu nehmen und ihre Produkte exklusiv und salonfähig zu machen.

Wann und ob sich synthetische Baustoffe und ihre Baumethoden je in der Bauindustrie so schlagartig durchsetzen werden, ist schwer vorauszusagen. Sicher ist, daß dies so lange nicht geschehen wird, als das Angebot praktisch auf »Einfamilienhäuser« oder Raumzellen beschränkt bleibt, aus denen nichts anderes zusammengebaut werden kann als ein Wohnhaustyp, der jeden Tag mehr an Berechtigung verliert.

Um der industriellen Bauproduktion aus synthetischen Werkstoffen so zum Durchbruch zu verhelfen wie der Ausstattungsindustrie, wäre es notwendig, daß Rohstofflieferanten, Produzenten, Entwerfer, Bauträger und Gesetzgeber gemeinsam Wohnraum ähnlich anderen Gebrauchsgütern herstellen würden, der sich nicht an unseren heutigen Wohnungen, Bauwerken, Städten und Gesetzen orientiert.

Doch dies setzt die Veränderung vieles unveränderbar Erscheinendes voraus. Der Wohnraum dürfte nicht mehr Investitionsgut, der Baugrund nicht mehr private Enklave, die Städte nicht mehr zweidimensionale Erschließungssysteme privater Grundstücke sein, deren Nutzung die Rendite diktiert. Erst wenn dies einmal nicht mehr so sein wird, hat ein neues Bauen mit neuen Materialien und daraus neu entwickelten Methoden einen Sinn.

## La révolution n'eut pas lieu

La marche triomphale que les matières synthétiques entreprennent dans toutes les branches de la production avec l'invention de la bakélite en 1907, a échoué devant le secteur du bâtiment après avoir enregistré quelques succès de début. Les prix de revient, les règlements, les restrictions à l'utilisation avec comme corollaire les séries trop petites, le tout aggravé par des conceptions surannées, ont empêché la pénétration plus profonde des matières synthétiques dans l'industrie du bâtiment. L'époque où ces matériaux synthétiques joueront un rôle déterminant dans la construction, semble être encore assez lointaine.

Une fois de plus la révolution dans le bâtiment n'a pas eu lieu. Aujourd'hui on se contente tout au plus de répéter sans dépasser, ce que les projeteurs des premières maisons en plastique ont proposé au milieu des années 50; en particulier les deux américains Richard Hamilton et Marvin Goody avec leur maison »Monsanto« dans le Disneyland.

Le grand bond en avant par contre fut effectué par l'industrie de l'équipement sur une échelle et un rythme inattendus, avant tout chez les italiens. Grâce à une publicité habile et un design »up to date« ces derniers ont réussi à éliminer le préjugé largement répandu qui identifiait matières plastiques et »bon marché«, pour donner à leurs produits exclusivité et bon goût.

Il est difficile de dire si les matières synthétiques s'imposeront un jour de manière aussi soudaine avec leurs techniques constructives propres dans l'industrie du bâtiment. Mais il est sûr que cela ne se produira pas tant que l'offre se limitera à des résidences individuelles ou à des cellules spatiales n'autorisant qu'un type d'habitation qui perd chaque jour un peu plus de sa légitimité.

Pour aider l'industrie du bâtiment se consacrant aux matériaux synthétiques à percer comme celle de l'équipement, il serait nécessaire que les fournisseurs en matières premières, les fabricants, les projeteurs, les clients et les législateurs produisent en commun de l'espace habitable tout comme on fabrique d'autres biens de consommation. Mais cet espace habitable devrait s'éloigner nettement des logements, constructions, villes et lois que nous connaissons actuellement.

Mais ceci suppose la transformation de beaucoup de choses qui semblent immuables à priori. L'habitat devrait cesser d'être un bien d'investissement, le terrain devrait sortir du domaine privé, les villes ne plus être un réseau à deux dimensions permettant d'accéder à des propriétés privées utilisées en fonction de leur seule rentabilité.

## The revolution has not taken place

The victorious progress of wholly synthetic materials, evident in all sectors of industry since the invention of Bakelite in 1907, has come to a halt in the building industry, after a number of initial successes in certain limited fields. Further development is blocked as a consequence of the price structure, safety regulations (which prevent mass production) and outmoded attitudes. The time when synthetic building materials will determine all building seems to lie in the distant future. Once again the building trades revolution has failed to occur. What designers of the first plastic houses in the mid-50s created, especially the two Americans Richard Hamilton and Marvin Goody with their "Monsanto House" in Disneyland, is nowadays being equalled but hardly surpassed.

However, the big development took place in an unexpected quarter, in the equipment industry, mainly in Italy. With their clever publicity and stylish design they have managed to convince the public at large that synthetic materials are not "cheap" and to make their products exclusive and fashionable.

It is difficult to foresee when and whether synthetic building materials and the pertinent building techniques will ever be able to score advances in the building trades. One thing is certain: this will not happen as long as supply remains limited in practice to "single-family houses" or spatial cell units out of which nothing can be assembled but a type of house that is steadily losing validity. In order to help the industrial building trades to achieve the same success with synthetic materials as has been scored in the equipment industry, it would be necessary for raw material suppliers, manufacturers, designers, contractors and legislators to produce housing like any other article of consumption that is not geared to the present type of housing, buildings, cities and legislation.

However, this would presuppose the complete change of much that seems inalterable. Housing will probably have to cease being a sphere for investments, sites will have to cease being private enclaves, cities will have to cease being two-dimensional access systems serving private land, whose function is dictated by returns on the investment. Only when all this is no longer the case, will a new kind of building with new materials and new methods have any meaning.